

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

# C 106



Ediția în limba română

## Comunicări și informări

Anul 52

8 mai 2009

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări și avize</i>	
	AVIZE	
	<b>Banca Centrală Europeană</b>	
2009/C 106/01	Avizul Băncii Centrale Europene – din 20 aprilie 2009 – cu privire la o propunere de Regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 332/2002 de înființare a unui mecanism de asistență financiară pe termen mediu pentru balanțele de plăți ale statelor membre – (CON/2009/37)	1
<hr/>		
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisie</b>	
2009/C 106/02	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	6
2009/C 106/03	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	11

# RO

<u>Numărul informării</u>	Cuprins ( <i>continuare</i> )	Pagina
2009/C 106/04	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	14
2009/C 106/05	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții <sup>(1)</sup> .....	17
2009/C 106/06	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	21

---

#### IV Informări

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

###### **Comisie**

2009/C 106/07	Rata de schimb a monedei euro .....	24
2009/C 106/08	Publicitatea <i>ex-post</i> a subvențiilor Eurostat în 2008 .....	25

---

#### V Anunțuri

##### PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

###### **Comisie**

2009/C 106/09	Notificare prealabilă a unei concentrări – (Cazul COMP/M.5467 – RWE/Essent) <sup>(1)</sup> .....	26
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## AVIZE

## BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

## AVIZUL BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 20 aprilie 2009

cu privire la o propunere de Regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 332/2002 de înființare a unui mecanism de asistență financiară pe termen mediu pentru balanțele de plăți ale statelor membre

(CON/2009/37)

(2009/C 106/01)

**Introducere și teme juridic**

La 17 aprilie 2009, Banca Centrală Europeană (BCE) a primit din partea Consiliului Uniunii Europene o solicitare de consultare cu privire la o propunere de Regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 332/2002 de înființare a unui mecanism de asistență financiară pe termen mediu pentru balanțele de plăți ale statelor membre <sup>(1)</sup> („regulamentul propus”) <sup>(2)</sup>.

Competența BCE de a adopta un aviz se întemeiază pe articolul 105 alineatul (4) din Tratatul de instituire a Comunității Europene deoarece BCE gestionează asistența acordată în cadrul acestui mecanism. În conformitate cu articolul 17.5 prima teză din Regulamentul de procedură (regulamentul intern) al Băncii Centrale Europene, Consiliul guvernatorilor adoptă prezentul aviz.

**1. Observații cu caracter general**

BCE consideră că, având în vedere circumstanțele financiare actuale, există o probabilitate mai mare ca statele membre din afara zonei euro să adreseze cereri de asistență financiară pe termen mediu decât a existat anterior și ca cererile acestora de asistență să implice sume mai mari decât cele anticipate în 2002, când Regulamentul (CE) nr. 332/2002 a intrat în vigoare, și în 2008, când acesta a fost modificat. Prin urmare, BCE consideră că, având în vedere evoluțiile internaționale economice și financiare, cererea potențială de asistență ar putea să depășească plafonul actual de 25 miliarde EUR, și salută propunerea de majorare a plafonului până la 50 miliarde EUR astfel încât să permită Comunității să aprobe cererile potențiale de asistență financiară.

În acest context, BCE subliniază că procedura avută în vedere în regulamentul propus trebuie să respecte pe deplin interdicția privind finanțarea monetară prevăzută la articolul 101 alineatul (1) din Tratat, în coroborare cu Regulamentul (CE) nr. 3603/93 al Consiliului din 13 decembrie 1993 de precizare a definițiilor necesare aplicării interdicțiilor menționate la articolele 104 și 104b alineatul (1) din tratat <sup>(3)</sup>. În special, BCE

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 332/2002 din 18 februarie 2002 de înființare a unui mecanism de asistență financiară pe termen mediu pentru balanțele de plăți ale statelor membre (JO L 53, 23.2.2002, p. 1).

<sup>(2)</sup> COM(2009) 169 final.

<sup>(3)</sup> JO L 332, 31.12.1993, p. 1.

înțelege că majorarea până la 50 miliarde EUR a sumei pentru asistență astfel cum se prevede în regulamentul propus va fi finanțată exclusiv din bugetele statelor membre și că nu va include nicio finanțare pe termen scurt ori refinanțare de către Sistemul European al Băncilor Centrale. În această privință, se așteaptă să fie pe deplin finanțate la termenele corespunzătoare conturile Comunității deschise la BCE și conturile statelor membre deschise la băncile centrale naționale (BCN).

## 2. Observații specifice

### 2.1 *Articolul 9a nou propus*

BCE înțelege pe deplin necesitatea de a asigura gestionarea eficientă a asistenței financiare comunitare pe termen mediu. Cu toate acestea, BCE subliniază că articolul 9a nou propus ar putea fi citit astfel încât să se înțeleagă că, asupra conturilor BCE și ale BCN, Curtea de Conturi Europeană ar avea competența de a efectua controale sau audituri financiare. Prin urmare, BCE sugerează ca, în lumina recunoașterii existenței cadrului legal instituit prin articolul 27 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene care se aplică BCE și BCN, articolul 9a nou propus să își limiteze în mod expres sfera de aplicare la statele membre care beneficiază de asistență financiară comunitară pe termen mediu.

### 2.2 *Obligația de a consulta Comisia*

Articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 332/2002 impune unui stat membru care nu a adoptat moneda euro obligația de a consulta Comisia în cazul în care statul membru respectiv „propune apelarea la surse de finanțare extracomunitare care fac obiectul unor condiții de politică economică”. Se recomandă ca sintagma „condiții de politică economică” să fie modificată pentru a fi clar că respectivele „condiții de politică economică” includ „criteriile de eligibilitate *ex ante*” care, prin urmare, includ fără echivoc tipul de condiții care vor fi utilizate în noile aranjamente ale Fondului Monetar Internațional <sup>(1)</sup>.

### 2.3 *Disponibilitatea asistenței financiare comunitare pe termen mediu ca măsură preventivă*

Se subliniază că articolul 3 alineatul (2) și articolul 5 alineatul (1) propuse modificate din Regulamentul (CE) nr. 332/2002 nu conțin trimiterile la „programul de rezervă” care se regăsesc în versiunile actuale ale respectivelor articole. Aceste omisiuni sugerează o modificare a domeniului de aplicare a asistenței financiare comunitare pe termen mediu în așa fel încât asistența respectivă ar fi disponibilă numai pentru dificultăți curente, prin opoziție cu cele potențiale, în ceea ce privește balanțele de plăți. În această privință, articolul 119 alineatul (1) din Tratat se referă în mod expres la asistență ca fiind disponibilă în cazul în care un stat membru este „amenințat în mod serios” cu apariția dificultăților în ceea ce privește balanța sa de plăți. Articolul 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 332/2002 se referă, de asemenea, la asistența disponibilă în cazul în care un stat membru este „amenințat de” (prin opoziție cu „se confruntă cu”) dificultăți majore în ceea ce privește balanța de plăți. Trimiterile la un „program de rezervă”, care se regăsesc în prezent în articolul 3 alineatul (2) și articolul 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 332/2002 au stabilit, în esență, cadrul pentru acordarea asistenței ca măsură preventivă. Trimiterile la un „program de rezervă” ar putea fi reintroduse în articolul 3 alineatul (2) și în articolul 5 alineatul (1).

### 2.4 *Natura conceptului „memorandum de înțelegere” nou propus*

Este recomandabil să se sporească coerența în descrierea conceptului „memorandum de înțelegere” care este necesară prin prisma articolului 3a nou propus. În mod specific, considerentul 2 se referă la respectivul memorandum ca fiind „negociat”, în timp ce articolul 3a nou propus sugerează că respectivul memorandum va fi mai mult de natura unui document unilateral care detaliază „condițiile stabilite de Consiliu”. Având în vedere că formularea articolului 3a o urmează îndeaproape pe cea a articolului 119 alineatul (2) din Tratat, se sugerează asigurarea conformității considerentului 2 cu formularea articolului 3a nou propus.

<sup>(1)</sup> A se vedea „IMF Overhauls Lending Framework”, comunicat de presă nr. 9/85, 24 martie 2009 pe site-ul Fondului Monetar Internațional <http://www.imf.org>

### 3. Propuneri de redactare

Anexa la prezentul aviz cuprinde propuneri de redactare pentru situațiile în care recomandările de mai sus ar duce la modificarea regulamentului propus.

Adoptat la Frankfurt pe Main, 20 aprilie 2009.

*Președintele BCE*  
Jean-Claude TRICHET

---

## ANEXA

## Propuneri de redactare

Textul propus de Comisie	Modificările propuse de BCE
--------------------------	-----------------------------

**Modificarea 1**

Considerentul 2 din regulamentul propus

„În lumina experiențelor recente câștigate în ceea ce privește funcționarea asistenței financiare pe termen mediu, trebuie clarificate sarcinile și responsabilitățile Comisiei, respectiv ale statelor membre implicate în implementarea regulamentului. În plus, condițiile de acordare de asistență financiară trebuie bine precizate într-un memorandum de înțelegere care trebuie negociat între Comisie și statele membre implicate.”	„În lumina experiențelor recente câștigate în ceea ce privește funcționarea asistenței financiare pe termen mediu, trebuie clarificate sarcinile și responsabilitățile Comisiei, respectiv ale statelor membre implicate în implementarea regulamentului. În plus, condițiile de acordare de asistență financiară trebuie <del>bine precizate</del> <b>prezentate</b> într-un memorandum de înțelegere <del>care trebuie negociat</del> între Comisie și statele membre implicate.”
---	---

*Justificare – A se vedea punctul 2.4 din aviz***Modificarea 2**

Considerentul 4 din regulamentul propus

„Buna gestiune a asistenței financiare comunitare primite este extrem de importantă. Prin urmare, acordurile de împrumut existente oferă Curții de Conturi Europene și Oficiului European de Luptă Antifraudă posibilitatea de a efectua controale atunci când este cazul, iar această posibilitate trebuie cuprinsă în prezentul regulament.”	„Buna gestiune a asistenței financiare comunitare primite este extrem de importantă. Prin urmare, acordurile de împrumut existente oferă Curții de Conturi Europene și Oficiului European de Luptă Antifraudă posibilitatea de a efectua controale atunci când este cazul, <del>fără a aduce atingere articolului 27 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, în statul membru care primește asistență financiară comunitară pe termen mediu</del> , iar această posibilitate trebuie cuprinsă în prezentul regulament.”
--	---

*Justificare – A se vedea punctul 2.1 din aviz***Modificarea 3**

Articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 332/2002

„Dacă un stat membru care nu adoptă moneda euro propune apelarea la surse de finanțare extracomunitare care fac obiectul unor condiții de politică economică, statul respectiv trebuie să consulte mai întâi Comisia”	„Dacă un stat membru care nu adoptă moneda euro propune apelarea la surse de finanțare extracomunitare care fac obiectul unor condiții de politică economică, <b>inclusiv criteriile de calificare prestabilite</b> , statul respectiv trebuie să consulte mai întâi Comisia”
---	---

*Justificare – A se vedea punctul 2.2 din aviz***Modificarea 4**

Articolul 1 alineatul (2) din regulamentul propus

„Statele membre interesate analizează împreună cu Comisia nevoile financiare și prezintă un proiect de program rectificativ.”	„Statele membre interesate analizează împreună cu Comisia nevoile financiare și prezintă un proiect de program rectificativ <b>sau de rezervă</b> .”
---	--

*Justificare – A se vedea punctul 2.3 din aviz*

Textul propus de Comisie	Modificările propuse de BCE
--------------------------	-----------------------------

**Modificarea 5**

Articolul 1 alineatul (4) din regulamentul propus

<p>„1. Comisia adoptă măsurile necesare pentru a verifica periodic, în colaborare cu Comitetul Economic și Financiar, conformitatea politicii economice a statului membru beneficiar al împrumutului comunitar cu programul rectificativ și cu alte condiții prevăzute de Consiliu în aplicarea articolului 3. În acest scop, statele membre pun la dispoziția Comisiei toate informațiile necesare și cooperează pe deplin cu aceasta.”</p>	<p>„1. Comisia adoptă măsurile necesare pentru a verifica periodic, în colaborare cu Comitetul Economic și Financiar, conformitatea politicii economice a statului membru beneficiar al împrumutului comunitar cu programul rectificativ <b>sau de rezervă</b> și cu alte condiții prevăzute de Consiliu în aplicarea articolului 3 <b>și a articolului 3a</b>. În acest scop, statele membre pun la dispoziția Comisiei toate informațiile necesare și <del>cooperează pe deplin cu aceasta.</del>”</p>
--	--

*Justificare – A se vedea punctul 2.3 din aviz*

**Modificarea 6**

Articolul 1 alineatul (6) din regulamentul propus

<p>„Curtea de Conturi Europeană are dreptul de a efectua controalele sau auditurile financiare pe care le consideră necesare în cadrul gestionării asistenței. Comisia, inclusiv Oficiul European de Luptă Antifraudă, are dreptul de a-și trimite propriii funcționari sau reprezentanții autorizați în vederea efectuării controalelor sau auditurilor financiare sau tehnice pe care le consideră necesare în cadrul gestionării asistenței financiare comunitare pe termen mediu.”</p>	<p>„<b>Fără a aduce atingere articolului 27 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene</b>, Curtea de Conturi Europeană are dreptul de a efectua <b>în statul membru beneficiar al asistenței financiare comunitare pe termen mediu</b> controalele sau auditurile financiare pe care le consideră necesare în cadrul gestionării asistenței <del>financiare comunitare pe termen mediu</del> <b>respective</b>. Comisia, inclusiv Oficiul European de Luptă Antifraudă, are, <b>prin urmare</b>, dreptul de a-și trimite propriii funcționari sau reprezentanții autorizați în vederea efectuării controalelor sau auditurilor financiare sau tehnice pe care le consideră necesare <b>în statele membre beneficiare ale</b> <del>în cadrul gestionării</del> asistenței financiare comunitare pe termen mediu <b>în legătură cu asistența respectivă.</b>”</p>
--	--

*Justificare – A se vedea punctul 2.1 din aviz*

## II

(Comunicări)

## COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

## COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 106/02)

Data adoptării deciziei	18.12.2008
Numărul de referință al ajutorului	N 369/08
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Scottish R&D&I Programme
Temei legal	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 N. 126; Science and Technology Act 1965 Section 5t
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 31 milioane GBP Buget global: 155 milioane GBP
Valoare	100 %
Durată (perioadă)	30.9.2008-31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele



Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	<p>Scottish Government 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT UNITED KINGDOM</p> <p>Scottish Enterprise 150 Broomielaw 5 Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM</p> <p>Highlands and Islands Enterprise, Cowan House, Inverness Retail &amp; Business Park Inverness IV2 7GF UNITED KINGDOM</p>
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	11.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 453/08
Stat membru	Germania
Regiune	Sachsen
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Sunfilm AG
Temei legal	Investitionszulagengesetz 2007; Investitionszulagengesetz 2010; 35. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur; 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă, Scutire fiscală
Buget	Buget global: 56,05 milioane EUR
Valoare	14,01 %
Durată (perioadă)	2007-2011
Sectoare economice	Industria de prelucrare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	<p>Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND</p> <p>Finanzamt Hoyerswerda Pforzheimer Platz 1 02977 Hoyerswerda DEUTSCHLAND</p>

Alte informații	—
-----------------	---

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	20.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 47a/09
Stat membru	Austria
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	„Regelung zur vorübergehenden Gewährung geringfügiger Beihilfen im Geltungsbereich der Republik Österreich während der Finanz-und Wirtschaftskrise” („Österreichregelung Kleinbeihilfen”)
Temei legal	„Regelung zur vorübergehenden Gewährung geringfügiger Beihilfen im Geltungsbereich der Republik Österreich während der Finanz-und Wirtschaftskrise” („Österreichregelung Kleinbeihilfen”)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Subvenție directă, Garanție, Bonificație de dobândă
Buget	Buget global: 150 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	20.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 117/09
Stat membru	Belgia

Regiune	Flanders
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Guarantee scheme under the Temporary Framework („Verhoogde Crisis Waarborg”)
Temei legal	Amendment 11 februarie 2009 van „Decreet betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen”, 6 februarie 2004 (Art. 22/1 – 22/3)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 1 500 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Guarantee Fund „Waarborgfonds”, Flemish Region
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	11.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 128/09
Stat membru	Luxemburg
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Régime temporaire relatif aux aides sous forme de garanties
Temei legal	L'aide sera octroyée sur la base d'une loi instituant un régime temporaire de garanties en vue du redressement économique
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 500 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010

Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 106/03)

Data adoptării deciziei	28.11.2008
Numărul de referință al ajutorului	N 297/08
Stat membru	Germania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	3. Verkehrsforschungs-programm der Bundesregierung, (hier Projektförderung des BMWi)
Temei legal	Bundeshaushaltsplan Kapitel 0902 Titel 68311.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 60 milioane EUR; Buget global: 360 milioane EUR
Valoare	100 %
Durată (perioadă)	1.1.2009-31.12.2014
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie 11019 Berlin DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	27.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 351/08
Stat membru	Letonia
Regiune	87(3)(a)
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Energijas ražošana no lauksaimnieciskas un mežsaimnieciskas izcelsmes biomasas
Temei legal	Ministru kabineta noteikumu "Valsts un Eiropas Savienības atbalsta Lauku attīstības programmas 2007-2013. gadam pasākuma" "Atbalsts uzņēmumu un ražošanai (ietverot ar lauksaimniecību nesaistītu darbību dažādošanu)" apakšpasākumam "Energijas ražošana no lauksaimnieciskas un mežsaimnieciskas izcelsmes biomasas piešķiršanas kārtība projekts;" Ministru kabineta 2008.gada 21.aprīļa noteikumi Nr. 298 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu atklātu projektu konkursu veidā lauku un zivsaimniecības attīstībai".
Tipul māsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 43,38 milioane LVL
Valoare	40 %
Durată (perioadă)	până la 31.12.2013
Sectoare economice	Energie
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	19.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 124/09
Stat membru	Letonia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	„Limited amounts of compatible aid in the form of guarantees during the financial and economic crisis”
Temei legal	Regulation of the Cabinet of Ministers of the Republic of Latvia ‘Regulations on Guarantees for Development of Enterprise Competitiveness’ approved on 17 February 2009.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 20 milioane LVL
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Latvian Guarantee Agency 11/13;15, Tirgonu Str. Riga, LV-1050 LATVIA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 106/04)

Data adoptării deciziei	3.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 372/07
Stat membru	Lituania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Pagalba biokuro gamybos plėtojimui
Temei legal	Lietuvos Respublikos biokuro įstatymo. Biokuro gamybos ir naudojimo skatinimo metais 2004–2010 programa.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 310,41 milioane LTL
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2012
Sectoare economice	Agricultură
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Lietuvos Respublikos Žemės Ūkio Ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	11.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 414/08
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	England, Wales
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Renewable Obligation
Temei legal	32 Electricity Act 1989, as amended by Energy Act 2004. Currently subject to amendment by the Energy Bill 2008. Implemented by Renewables Obligation Order 2006 (No 1004), amended by Renewables Obligation Order 2006 (Amendment) Order 2007 (No 1078)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului, economisire de energie



Forma de ajutor	Tranzacții efectuate în alte condiții decât cele de pe piață
Buget	Buget global: 23 200 milioane GBP
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.4.2009-31.3.2027
Sectoare economice	Energie
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

Data adoptării deciziei	25.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 513/08
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	Clackmannanshire and Fife, Scotland
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Regional Investment Aid to Babcock Marine Rosyth Ltd
Temei legal	Industrial Development Act 1982, section 7
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 0,175 milioane GBP
Valoare	12,5 %
Durată (perioadă)	până la 31.3.2011
Sectoare economice	Construcții navale
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Scottish Government
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

Data adoptării deciziei	8.12.2008
Numărul de referință al ajutorului	N 613/08
Stat membru	Franța

Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Dispositif de renforcement des fonds propres des banques
Temei legal	Article 6, III de la loi n° 2008-1061 du 16 octobre 2008 de finances rectificative pour le financement de l'économie
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital
Buget	21 000 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	4.12.2008-4.6.2009
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Société de prise de participation de l'Etat France
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE**  
**Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții**  
 (Text cu relevanță pentru SEE)  
 (2009/C 106/05)

Data adoptării deciziei	10.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 304/08
Stat membru	Germania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Richtlinie zur Förderung von Umschlaganlagen des Kombinierten Verkehrs
Temei juridic	Richtlinie zur Förderung von Umschlaganlagen des Kombinierten Verkehrs Allgemeine Verwaltungsvorschriften zu §§ 23, 44 BHO
Tipul măsurii	Sistem de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltarea transportului combinat pentru a realiza trecerea de la transportul de mărfuri rutier la alte moduri de transport
Forma ajutorului	Subvenții nerambursabile
Buget	115 milioane EUR anual
Intensitate	Până la 85 % pentru construirea și extinderea terminalelor de transbordare și pentru achiziționarea de echipamente de încărcare
Durată (perioadă)	2009-2011
Sectoare economice	Sectorul transporturilor
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung Invalidenstr. 44 10115 Berlin DEUTSCHLAND

Textul deciziei în versiunea sau versiunile lingvistice autentice, din care au fost eliminate toate informațiile confidențiale, este disponibil pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	10.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 409/08, N 410/08, N 411/08
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	Regiony úrovně NUTS II Jihovýchod, Jihozápad, Moravskoslezsko, Severozápad, Severovýchod, Střední Čechy, Střední Morava
Titlu	N 409/08 – Pořízení a obnova železničních kolejových vozidel, N 410/08 – Pořízení a obnova vozidel pro městskou dopravu, N 411/08 – Pořízení a obnova vozidel pro regionální dopravu

Temei juridic	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje, ve znění pozdějších předpisů; zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů; zákon č. 266/1994 Sb., o dráhách, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 241/2005 Sb., o prokazatelné ztrátě ve veřejné drážní osobní dopravě a o vymezení souběžné veřejné osobní dopravy; zákon č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 500/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou podnikateli účtujícími v soustavě podvojného účetnictví, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 175/2000 Sb., o přepravním řádu pro veřejnou drážní a silniční osobní dopravu; usnesení vlády České republiky ze dne 20. prosince 2006 č. 1461 o operačních programech České republiky pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti Evropské unie pro období let 2007 až 2013; usnesení vlády České republiky ze dne 17. května 2006 č. 560 o Strategii regionálního rozvoje České republiky; usnesení vlády České republiky ze dne 15. listopadu 2006 č. 1302 k postupu přípravy operačních programů pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti v letech 2000–2013
Tipul măsurii	Sistem de ajutoare
Obiectiv	Obiectivul principal al ajutorului pentru achiziționarea și modernizarea vehiculelor și a materialului rulant feroviar este acela de a consolida sistemele integrate de transport de pasageri în Republica Cehă
Forma ajutorului	Subvenții pentru investiții
Buget	N 409/08 – maximum 4 323,24 milioane CZK (156,73 milioane EUR) pe o perioadă de 5 ani N 410/08 – maximum 1 157,03 milioane CZK (41,95 milioane EUR) pe o perioadă de 5 ani N 411/08 – maximum 1 179,54 milioane CZK (42,76 milioane EUR) pe o perioadă de 5 ani
Intensitate	40 % din cheltuielile eligibile, cu excepția regiunii Jihozápad unde intensitatea va fi de 38 %
Durată (perioadă)	1.1.2009-31.12.2014
Sectoare economice	Sectorul transporturilor
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Orgánem udělujícím podporu je regionální rada příslušného regionu úrovně NUTS II:  Regionální rada regionu soudržnosti Jihovýchod CZ06 Jihovýchod Kounicova 13 602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA  Regionální rada regionu soudržnosti Jihozápad CZ03 Jihozápad Jeronymova 1750/21 370 01 České Budějovice ČESKÁ REPUBLIKA

	<p>Regionální rada regionu soudržnosti Moravskoslezsko CZ08 Moravskoslezsko Hrabákova 1/1861 702 00 Ostrava - Moravská Ostrava ČESKÁ REPUBLIKA</p> <p>Regionální rada regionu soudržnosti Severovýchod CZ05 Severovýchod Pražská 320/8 PSČ 500 04 Hradec Králové ČESKÁ REPUBLIKA</p> <p>Regionální rada regionu soudržnosti Severozápad CZ04 Severozápad Mírové náměstí 37 400 01 Ústí nad Labem ČESKÁ REPUBLIKA</p> <p>Regionální rada regionu soudržnosti Střední Čechy CZ02 Střední Čechy Zborovská 11 150 21 Praha 5 ČESKÁ REPUBLIKA</p> <p>Regionální rada regionu soudržnosti Střední Morava CZ07 Střední Morava Jeremenkova 40b 779 00 Olomouc ČESKÁ REPUBLIKA</p>
Alte informații	—

Textul deciziei în versiunea sau versiunile lingvistice autentice, din care au fost eliminate toate informațiile confidențiale, este disponibil pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	10.3.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 457/08
Stat membru	Țările de Jos
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Nederland – Vermindering van de tonnagebelasting voor grote schepen en scheepsbeheer
Temei juridic	Wet inkomstenbelasting 2001
Tipul măsurii	Măsură fiscală
Obiectiv	Dezvoltare sectorială
Forma ajutorului	Înlocuirea impozitului pe profit cu un impozit forfetar
Buget	0,5 milioane EUR anual

Intensitate	—
Durată (perioadă)	10 ani
Sectoare economice	Transport maritim
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	—
Alte informații	—

Textul deciziei, în versiunea lingvistică autentică, din care au fost eliminate toate informațiile confidențiale, este disponibil pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 106/06)

Data adoptării deciziei	23.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 141/08
Stat membru	Luxemburg
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Régime d'aide à la protection de l'environnement, à l'utilisation rationnelle de l'énergie et à la production d'énergie de sources renouvelables
Temei legal	Loi du 22 février 2004 instaurant un régime d'aide à la protection de l'environnement, à l'utilisation rationnelle de l'énergie et à la production d'énergie de source renouvelables Loi du 15 juillet 2008 relative au développement économique régional
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 2 milioane EUR; Buget global: 2 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2009
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur 19-21, boulevard Royal 2914 Luxembourg LUXEMBOURG
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	19.1.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 363/08
Stat membru	Spania
Regiune	Andalusia
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Ayudas estatales para el medio ambiente y el desarrollo energético sostenible
Temei legal	Proyecto de Decreto, por el que se establece el marco regulador de las ayudas a favor del medio ambiente y del desarrollo energetico sostenible de Andalucía que se concedan por la Junta de Andalucía
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Economisire de energie, Protecția mediului

Forma de ajutor	Subvenție directă, Bonificație de dobândă
Buget	Buget global: 770,375 milioane EUR
Valoare	50-80 %
Durată (perioadă)	1.1.2009 – 31.12.2015
Sectoare economice	Energie
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Junta de Andalucia
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	28.1.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 467/08
Stat membru	Portugalia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	AWARE-P (Advanced Water Asset Rehabilitation in Portugal) - Reabilitação de infraestruturas de abastecimento de água e de drenagem de águas residuais em Portugal
Temei legal	Protocolo n.º. 38A ao Acordo EEE, JO L 130 de 29.4.2004, p.3
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 747 841 EUR
Valoare	57 %
Durată (perioadă)	până la 30.4.2011
Sectoare economice	Furnizarea de energie electrică, gaz și apă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Mecanismo financeiro do EEE
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	3.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 11/09
Stat membru	Franța



Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts.
Temei legal	Article 20 de la constitution du 4 octobre 1958; articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du Code général des collectivités territoriales; articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du Code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1er de la loi n° 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales pour les collectivités territoriales et leurs groupements; circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en œuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes; circulaire du Premier ministre du 26 janvier 2006 rappelant la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises; circulaires DIACT du 30 novembre 2007 et du 24 décembre 2008 relatives à l'application de la réglementation des aides publiques aux entreprises.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget global: 500 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII  
EUROPENE

## COMISIE

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

7 mai 2009

(2009/C 106/07)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3363	AUD dolar australian	1,7591
JPY yen japonez	132,72	CAD dolar canadian	1,5569
DKK coroana daneză	7,4487	HKD dolar Hong Kong	10,3566
GBP lira sterlină	0,88470	NZD dolar neozelandez	2,2385
SEK coroana suedeză	10,4770	SGD dolar Singapore	1,9591
CHF franc elvețian	1,5166	KRW won sud-coreean	1 681,34
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,1581
NOK coroana norvegiană	8,6200	CNY yuan renminbi chinezesc	9,1160
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,3629
CZK coroana cehă	26,463	IDR rupia indoneziană	13 891,45
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	4,7098
HUF forint maghiar	276,60	PHP peso Filipine	63,152
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	43,6295
LVL lats leton	0,7091	THB baht thailandez	46,630
PLN zlot polonez	4,3038	BRL real brazilian	2,8060
RON leu românesc nou	4,1180	MXN peso mexican	17,3576
TRY lira turcească	2,0601	INR rupie indiană	65,6120

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Publicitatea ex-post a subvențiilor Eurostat în 2008**

(2009/C 106/08)

Prin prezenta, în conformitate cu articolul 110 alineatul (2) din regulamentul financiar și cu articolul 169 din normele de aplicare ale acestuia, publicul este informat cu privire la acțiunile subvenționate de către Eurostat în cursul anului 2008.

Fișierul electronic care menționează aceste acțiuni se află, sub formă de listă, pe serverul EUROPA (<http://europa.eu.int>). În mod concret, puteți avea acces la această listă via „Servicii”, „Subvenții”, „Statistici”, „Subvenții Eurostat”, accesând fișierul **„Lista subvențiilor atribuite în 2008”**.

Lista conține numărul dosarului, unitatea interesată, numele și țara beneficiarilor, titlul acțiunii, suma acordată și rata de cofinanțare comunitară a acțiunii.

---

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIE

**Notificare prealabilă a unei concentrări****(Cazul COMP/M.5467 – RWE/Essent)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 106/09)

1. La data de 29 aprilie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea RWE Aktiengesellschaft („RWE”, Germania) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderii Essent N.V. („Essent”, Țările de Jos), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— RWE: electricitate și gaze naturale;

— Essent: electricitate, gaze naturale și încălzire.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (fax nr. +32 2 2964301 sau 2967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5467 – RWE/Essent, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

## ALTE ACTE

## COMISIE

**Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006 al Consiliului privind specialitățile tradiționale garantate din produse agricole și alimentare**

(2009/C 106/10)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare, în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 509/2006 <sup>(1)</sup> al Consiliului. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

CERERE DE ÎNREGISTRARE A UNEI STG  
REGULAMENTUL (CE) NR. 509/2006 AL CONSILIULUI  
„SKILANDIS”  
NR. CE: LT-TSG-0007-0032-15.6.2005

**1. Denumirea și adresa grupului solicitant:**

Denumirea grupului sau organizației (dacă este cazul): Lietuvos mėsos perdirbėjų asociacija.

Adresă: A. Vienuolio g. 8

LT-01104 Vilnius

LIETUVA/LITHUANIA

Telefon: +370 52126814

Fax: +370 52126814

E-mail: lmpa@takas.lt

**2. Statul membru sau țara terță:**

Lituania

**3. Caietul de sarcini al produsului:**

3.1. Denumirea (denumirile) care trebuie înregistrată (înregistrate) [articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]

„Skilandis”

3.2. Denumirea:

este specifică în sine

exprimă specificitatea produsului agricol sau alimentar

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

Materialele documentare din cadrul Muzeului de Artă Populară lituanian de la Rumšiškės atestă faptul că termenul „skilandis” este menționat în documente ce datează din secolele XVI-XVIII și care au fost găsite în diferite locuri de pe teritoriul Marelui Ducat al Lituaniei. Denumirea apare în dicționarul lui Theodor Lepner, „Prūsų-lietuvių kalbų žodynas” (dicționar prusac-lituanian), publicat în 1680, și în dicționarele bilingve lituaniană-germană publicate de Philipp Ruhig în 1747, Christian Moeleke în 1800 și Friedrich Kurschat în 1883. Denumirea este utilizată pentru a face referire la produs pe întreg teritoriul Lituaniei. Această denumire este unică și a trecut testul timpului, fiind folosită și în ziua de azi.

3.3. Cerere de rezervare a denumirii solicitate în conformitate cu articolul 13 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006:

- înregistrare cu rezervarea denumirii
- înregistrare fără rezervarea denumirii

3.4. Tip de produs [a se vedea anexa II]:

Clasa 1.2: Produse din carne (fierțe, sărate, afumate etc.)

3.5. Descrierea produsului agricol sau alimentar căruia i se aplică denumirea de la punctul 3.1 [articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]:

„Skilandis” este un produs din carne afumată într-un înveliș natural, legată cu sfoară, cu o suprafață inegală și rugoasă, a cărei formă este asemănătoare cu o picătură de apă strânsă sau cu un dovlecel micuț. Are un diametru de cel puțin 80 mm, iar greutatea sa poate varia. Pe vremuri, „skilandis” era preparat folosind stomacul de porc drept înveliș, însă, începând cu secolul al XX-lea, au început să fie folosite drept învelișuri vezicile de porc sau cecurile de vacă. „Skilandis” preparat în casă conține, de obicei, doar carne de porc, însă firmele de prelucrare a cărnii folosesc atât carne de porc, cât și carne de vită la prepararea produsului.

Gustul sărat, plăcut, picant și acrișor, mirosul și aroma specifice care se dezvoltă în timpul maturării și uscării sunt caracteristice produsului „skilandis”, la fel ca și culoarea sa în secțiune transversală, care variază de la roșu deschis până la roșu închis și care poate fi mai intensă în apropierea marginilor. Mirosul picant și ușor de afumătură poate fi imediat perceput. Consistența sa este rigidă. Bucățile de grăsime care nu sunt mai mari de 20 mm sunt distribuite neuniform în carnea macră.

Caracteristicile fizico-chimice ale „skilandis” sunt următoarele:

- conținut maxim de apă: 40 %;
- conținut minim de proteină din carne, fără colagen: 16 %;
- conținut maxim de sare: 5 %;
- conținut maxim de grăsime: 35 %;
- pH: cel puțin 5,0;
- greutatea produsului: între 0,4 și 2,0 kg.

„Skilandis” poate fi prezentat spre vânzare în jumătăți sau tăiat felii, ambalat sub vid sau în atmosferă modificată.

3.6. *Descrierea metodei de producție a produsului agricol sau alimentar căruia i se aplică denumirea de la punctul 3.1 [articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]:*

Ingrediente:

- carne de porc macră, al cărei conținut vizibil de grăsime intramusculară nu trebuie să depășească 5 %. Se pot folosi următoarele părți ale carcasei: picioarele, spata fără gambă și spatelul. Carnea de porc macră constituie aproximativ jumătate din ingredientele folosite la prepararea produsului;
- până la 60 % din carnea de porc macră poate fi înlocuită cu aceeași cantitate de carne de vită macră, al cărei conținut vizibil de grăsime și piele nu trebuie să depășească 5 %. Se pot folosi următoarele părți ale carcasei: capatul de vită fără porțiunea de deasupra, nuca, fleica, vrăbioara anterior, vrăbioara posterior, rasolul posterior, mușchiul spată, spata și mușchiul subcapular;
- carne de porc semigrasă, al cărei conținut vizibil de grăsime intramusculară și slănină nu trebuie să depășească 30 %. Se pot folosi următoarele părți ale carcasei: partea interioară a spatei, partea inferioară a spatei și ceafa;
- carne de porc grasă fără șorici, al cărei conținut vizibil de grăsime nu trebuie să depășească 55 %. Carnea de porc semigrasă și grasă constituie aproximativ un sfert din ingredientele folosite la prepararea produsului;
- slănină dorsală fără șorici. Slăcina dorsală constituie aproximativ un sfert din ingredientele folosite la prepararea produsului;
- sare: 26-30 g la un 1 kg de carne;
- condimente, precum piper negru, piper alb și ienibahar: 2-3 g la un 1 kg de carne. Condimentele se adaugă fie măcinate, fie întregi, sub formă de boabe;
- usturoi: 2-3 g la un 1 kg de carne;
- zahăr: 2-5 g la un 1 kg de carne;
- conservant E 250 (nitrit de sodiu): 50-180 mg la un 1 kg de carne;
- antioxidanți E 300 (acid ascorbic) și E 301 (ascorbat de sodiu): 0,5-1 g la un 1 kg de carne;
- de asemenea, se pot adăuga până la 2-3 g de chimen, frunze de dafin și nucșoară măcinate la un 1 kg de carne.

Metoda de producție:

„Skilandis” este preparat folosind o metodă tradițională. Se recomandă folosirea cărnii de la animale adulte.

Carnea de porc refrigerată se taie în bucăți de 10-30 mm, cu mâna sau cu ajutorul unor mașini speciale, iar grăsimea se taie în bucăți de 5-20 mm. Carnea de vită refrigerată se trece printr-o mașină de tocat prevăzută cu o sită cu ochiurile având diametrul de 2-5 mm.

Carnea tăiată și tocată se amestecă cu sare, nitrit de sodiu, zahăr, condimente și aditivi alimentari într-un mixer sau într-un agitator. Procesul de omogenizare durează cel puțin 10 minute. Umplutura astfel rezultată trebuie să stea la maturat cel puțin șase ore la o temperatură care să nu depășească +4 °C. Cu ajutorul mașinilor pentru umplut, carnea este introdusă în vezica de porc sau în cecul de vacă, al cărui diametru trebuie să fie mai mare decât cel al învelișurilor folosite în mod normal la prepararea cârnaților afumați la rece. În timpul umplerii cu carne a vezicii sau a cecului, este foarte important să se prevină pătrunderea aerului în acestea. În timpul următoarei etape din procesul de producție, părțile interne ale „skilandis” trec printr-un proces de uscare lentă și fermentare intensă, ceea ce determină proprietățile organoleptice caracteristice ale produsului. Umplutura este apoi împinsă încet și cu putere în vezică sau cec. Aerul care intră odată cu umplutura este eliminat prin strângerea învelișului. Aceasta trebuie să fie umplută foarte bine astfel încât să nu se formeze niciun gol între suprafața produsului și înveliș în urma contracției umpluturii din timpul procesului de afumare și uscare.

Vezica sau cecul umplut se leagă cu fire naturale groase sau cu sfoară. Produsul astfel umplut este legat cu mâna de-a lungul său cu o sfoară, împărțindu-l în patru. Dacă umplutura este introdusă într-un cec, produsul este legat în plus de-a latul său la fiecare 4-5 cm.

După ce bucățile de „skilandis” sunt legate, acestea sunt agățate de niște cadre astfel încât să nu se atingă unele de altele, fiind necesar să stea cel puțin trei zile la maturat la o temperatură care să nu depășească +4 °C. Pe parcursul acestei perioade, umplutura din înveliș devine mai compactă, culoarea produsului se definitivează și are loc dezvoltarea selectivă a microorganismelor, ce ajută la crearea condițiilor care conferă gustul și aroma specifice produsului.

După maturare, „skilandis” se afumă la 18-30 °C în fum obținut din arderea rumegușului din lemn de foioase (anin, plop tremurător, mesteacăn, fag, plop, stejar). Maturarea inițială și afumarea se pot face în incinte climatizate și în diferite tipuri de uscătoare. „Skilandis” este afumat discontinuu, în intervale, pe parcursul cărora este uscat la o temperatură de 18-28 °C. Durata procesului de afumare (inclusiv intervalele) depinde de echipamentul de afumare folosit și de mărimea „skilandis”, și poate dura între 2 și 15 zile. Timpul de afumare al „skilandis” determină intensitatea culorii sale, produsul dobândind un miros caracteristic de afumătură până la sfârșitul procesului.

„Skilandis” afumat este lăsat să se usuce la o temperatură de 8-18 °C și la o umiditate relativă de 90-75 %. Procesele bio-chimice cauzate de dezvoltarea microorganismelor și acțiunea fermenților din țesuturi continuă și pe parcursul procesului de uscare, ceea ce conferă gustul și aroma caracteristice „skilandis”. „Skilandis” se lasă la uscat cel puțin 30 de zile, până când ajunge la conținutul necesar de apă și dobândește proprietățile organoleptice caracteristice acestuia.

„Skilandis” este lăsat la uscat, agățat într-un spațiu închis, la o temperatură de 0-15 °C.

### 3.7. Specificitatea produsului agricol sau alimentar [articolul 3 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]:

Cele mai importante proprietăți specifice caracteristice produsului „skilandis” sunt:

Aspectul – „skilandis” este un produs din carne afumată într-o vezică naturală de porc sau în învelișul natural al cecului de vacă, legată cu sfoară, cu o suprafață inegală și rugoasă, a cărei formă este asemănătoare cu o picătură de apă strânsă sau cu un dovlecel micuț. Are un diametru de cel puțin 80 mm și cântărește între 0,4 și 2 kg.

Aspectul în secțiunea transversală – culoarea feliilor variază de la roșu deschis până la roșu închis și poate fi mai intensă în jurul marginilor. Bucățile de grăsime care nu sunt mai mari de 20 mm sunt distribuite neuniform în carnea macră. De asemenea, se pot vedea și diferitele condimente care au fost adăugate.



Metoda de producție – carnea de porc și de vită este tăiată în bucăți mari cu mâna sau tocată mare cu ajutorul unei mașini de tocat, aseasonată cu condimente tradiționale și introdusă într-o vezică naturală de porc sau în învelișul cecului de vacă. După uscare, „skilandis” este afumat de câteva ori în fum obținut din lemn de foioase, și după afumare, se lasă la uscat cel puțin 30 de zile.

Gustul și mirosul – gustul sărat, plăcut, picant și acrișor, mirosul și aroma specifice care rezultă în urma proceselor de fermentație extraordinare și specifice din timpul maturării și uscării sunt trăsăturile caracteristice „skilandis”. Mirosul picant și ușor de afumătură poate fi imediat perceput. Procesele de fermentație mai sus menționate depind, în principal, de ingredientele incluse în rețetă, care sunt foarte des întâlnite în climatul lituanian.

Tradițiile de consum – produsul este servit în mod deosebit în timpul festivalurilor, la ocazii speciale, la adunări și în perioadele aglomerate din calendarul evenimentelor agricole. Se taie felii subțiri și se servește cu pâine neagră.

3.8. *Caracterul tradițional al produsului agricol sau alimentar [articolul 3 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]:*

„Skilandis” face parte din mâncărurile tipic lituaniene. În cartea lui B. Imbrasienė, „Lietuvos kulinarijos paveldas”, (ed. Baltos lankos, 2008), „skilandis” este primul produs menționat dintre câteva produse tradiționale pe bază de carne. Încă din vremuri de demult, produsul a fost pus deoparte în satele lituaniene pentru a fi consumat în perioadele aglomerate de la ferme din timpul verii (cositul fânului, recoltarea secarei) și pentru a fi oferit musafirilor. În cartea „Būdas senovės lietuvių, kalnėnų ir žemaičių”, apărută în 1845, autorul lituanian Simonas Daukanta scria că, pe vremuri, în Lituania, „skilandis” era un fel de mâncare oferit musafirilor. „Skilandis” este, de asemenea, menționat în operele multor alți clasici ai literaturii lituaniene din secolele al XIX-lea și al XX-lea. O hartă apărută în „Lietuvių kalbos atlasas” [Atlasul limbii lituaniene] (Vilnius, 1977), care prezintă răspândirea termenului „skilandis”, arată că numele acestui produs alimentar era cunoscut în toate zonele Lituaniei, mai puțin în partea de nord-vest a țării.

Pe vremuri, „skilandis” era preparat folosind stomacul de porc drept înveliș, însă începând cu secolul al XX-lea, au început să fie folosite drept învelișuri vezicile de porc sau cecurile de vacă. „Skilandis” preparat în casă conține, de obicei, doar carne de porc, însă firmele de prelucrare a cărnii folosesc atât carne de porc, cât și carne de vită la prepararea produsului.

În „Lietuviška tarybinė enciklopedija” [Enciclopedia lituaniană sovietică] (Vilnius, 1983) „skilandis” este descris după cum urmează: „un cârnat afumat sau crud preparat din carne de porc semigrasă (circa 85 %) și de vită (circa 15 %) tăiată în bucăți mari, de 2-3 cm x 1-1,5 cm. Peste carnea tăiată se adaugă sare (circa 3,5 % din amestecul de carne), salpetru (nitrat de sodiu), zahăr, piper negru, ienibahar și usturoi. Umplutura este introdusă în stomacul sau vezica de porc sau în rectul sau învelișul cecului de vacă. De obicei, cârnatul se afumă. Acest produs este preparat fie în fabrici de prelucrare a cărnii, fie în casele oamenilor.”

3.9. *Cerințe minime și proceduri de control al specificității [articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]:*

Se efectuează controale pentru a verifica:

- conformitatea materiilor prime cu cerințele prevăzute;
- respectarea ordinii corecte a etapelor din procesul de producție;
- conformitatea cu parametrii procesului de producție;

- timpul de uscare a produsului;
- proprietățile organoleptice ale produsului finit (aspect, gust, aromă, culoare, consistență);
- indicatorii fizico-chimici ai produsului finit (conținut de apă, conținut de proteine fără colagen, conținut de sare, pH, conținut de grăsime);
- depozitarea produsului finit. Temperatura ambiantă și umiditatea sunt, de asemenea, verificate în timpul depozitării.

Autoritatea de control efectuează controalele necesare care au loc cel puțin o dată pe an, revizuieste sistemele de monitorizare ale producătorilor și controalele punctelor critice de control și verifică documentele producătorilor.

#### 4. **Autorități sau organisme responsabile de controlul respectării caietului de sarcini:**

##### 4.1. *Denumire și adresă:*

Denumire: Lietuvos Respublikos valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba

Adresă: Siesikų g. 19

LT-07170 Vilnius

LIETUVA/LITHUANIA

Telefon: +370 52404361

E-mail: vvt@vet.lt

Public(ă)  Privat(ă)

##### 4.2. *Responsabilități specifice ale autorității sau ale organismului:*

Autoritatea de control menționată la punctul 4.1 este responsabilă de monitorizarea tuturor criteriilor prevăzute în caietul de sarcini.

---

ALTE ACTE

**Comisie**

2009/C 106/10

Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006 al Consiliului privind specialitățile tradiționale garantate din produse agricole și alimentare 27



**Prețul abonamentului în 2009**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(\*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

### Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**